



**Embassy of Japan  
in the Kingdom of Cambodia  
Press Release**

No. 08 PR-18/EoJ

06 February, 2018

## **Japan-Cambodia Kizuna Festival 2018**

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center, is going to organize the 7<sup>th</sup> Japan-Cambodia Kizuna Festival from 22 to 25 February 2018 at CJCC. This event will mark the 65<sup>th</sup> Anniversary of Diplomatic Relations between Japan and Cambodia. The main events of the festival are as follows:

- **Thursday, 22 February**  
18:30 – 20:00 The Opening Ceremony: Khmer Traditional Dance, Japanese traditional and modern music by JSR and BATI-HOLIC (Cambodian and International guests are expected to attend.)
- **Friday, 23 February**  
10:00 – 11:00 Watching Cambodia from Space by Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA)  
18:30 – 20:00 #IamOriginal Station with POPUP: Mini Concert
- **Saturday, 24 February**  
18:30 – 19:30 Concert by BATI-HOLIC
- **Sunday, 25 February**  
09:00 – 11:00 Martial Arts Demonstration (Karate-do, Aiki-do, Kendo and Yutkrom Khorm)  
14:00 – 16:00 Yukata Contest (traditional Japanese costume) in Cambodia 2018 by Three Heart Foundation  
17:00 – 18:30 Cosplay Show

In addition to these major events, the festival will feature many more events such as performances and workshops of Japanese modern and traditional music, and sessions for folding paper “Origami”, flower arrangement “Ikebana” and calligraphy “Syo-do”, experiencing eraser seal as well as various lectures and exhibitions. The pamphlet with the detailed program of the festival is attached herewith.

The theme of this year’s festival is “**Beat of Japan**”, which represents strong musical remedy between Japan and Cambodia as it commemorates the 65<sup>th</sup> Anniversary of Diplomatic Relations between Japan and Cambodia. It is expected that the festival under this theme will make Cambodia people feel closer to Japan and stimulate their interest in Japanese culture. Kizuna Festival has been annually organized in Cambodia since 2012 to introduce Japanese traditional and modern culture and promote cultural exchange between the two countries.

For media inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp). For more information of the festival, please visit the Facebook account “Japan Cambodia Kizuna”.



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

No. 08 PR-18/EoJ

ថ្ងៃទី០៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៨

**មហោស្រពគីហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជា២០១៨**

ស្ថានទូតជប៉ុនរួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន(CJCC) មជ្ឈមណ្ឌលមូលនិធិជប៉ុននៅអាស៊ី និងរៀបចំនូវមហោស្រពគីហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជាលើកទី៧ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅចាប់ពីថ្ងៃទី២២ ដល់ថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៨ នៅCJCC។ កម្មវិធីវប្បធម៌ឆ្នាំនេះ ចូលរួមអបអរសាទរដល់ខួបអនុស្សាវរីយ៍៦៥ឆ្នាំនៃទំនាក់ទំនងការទូតរវាងជប៉ុននិងកម្ពុជា។

កម្មវិធីសំខាន់នៅក្នុងមហោស្រពនេះមានដូចខាងក្រោម៖

**-ថ្ងៃប្រកាស្សី ទី២២ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង១៨:៣០ ដល់ម៉ោង២០:០០ កម្មវិធីបើកមហោស្រព៖ ការសម្តែងរបាំប្រពៃណីខ្មែរដោយនិស្សិត RUPP និងនិស្សិតស្ម័គ្រចិត្តរបស់CJCC ការសម្តែងភ្លេងបុរាណជប៉ុនJSR Gagaku និងក្រុមស្តរធំ បាទី-ហ្វលីក  
(ដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់ភ្ញៀវកិត្តិយសជាតិ អន្តរជាតិ)

**-ថ្ងៃសុក្រ ទី២៣ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង១០:០០ ដល់ម៉ោង១១:០០ មើលប្រទេសកម្ពុជាពីលំហ  
ម៉ោង១៨:៣០ ដល់ម៉ោង២០:០០ ស្ថានីយតន្ត្រី#IAmOriginalជាមួយក្រុមអ្នកចម្រៀងជប៉ុនPOPUP

**-ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៤ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង១៨:៣០ ដល់ម៉ោង១៩:៣០ ការប្រគំតន្ត្រី បាទី-ហ្វលីក

**-ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៥ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង០៩:០០ ដល់ម៉ោង១១:០០ កីឡាយុទ្ធសិល្ប៍ជប៉ុន និងកម្ពុជា (កីឡាការ៉ាតេដូ កីឡាអែកៃដូ កីឡាកេនដូ និងកីឡាយុទ្ធក្រមខម)  
ម៉ោង១៤:០០ ដល់ម៉ោង១៦:០០ ការប្រកួតប្រជែងសម្លៀកបំពាក់យូកាតានៅកម្ពុជាឆ្នាំ២០១៨  
ម៉ោង១៧:០០ ដល់ម៉ោង១៨:៣០ ការស្លៀកពាក់បែបតុក្កតាជប៉ុន (ខួសផ្លេ)

ក្រៅពីកម្មវិធីទាំងនេះ ក៏មានកម្មវិធីជាច្រើនផ្សេងទៀត ដូចជាការសម្តែងសិល្បៈ សិក្ខាសាលានៃភ្លេងបុរាណ និងទំនើបជប៉ុន សិល្បៈបត់ក្រដាស«អូរីហ្គាមី» តុបតែងផ្កា«អ៊ីកេបាណា» ការ

សរសេរអក្សរធ្មង់ «ស្យូដូ» ការសាកល្បងធ្វើត្រាជីវលុប ព្រមទាំងមាន ការធ្វើបឋកថានានា ការតាំង ពិព័រណ៍ផ្សេងៗនៅក្នុងមហោស្រពនេះ។ មានភ្ជាប់ជូនខិតប័ណ្ណដែលមានកម្មវិធីលម្អិត។

ប្រធានបទក្នុងឆ្នាំនេះគឺ « **Beat of Japan** » ជាសម្លេងតន្ត្រីគំហុកនៃការរឹតចំណងមិត្តភាពរវាង ប្រទេសជប៉ុន-កម្ពុជា ដែលឆ្នាំនេះជាការប្រារព្ធខួបអនុស្សាវរីយ៍៦៥ឆ្នាំនៃទំនាក់ទំនងការទូតរវាង ប្រទេសជប៉ុន និងកម្ពុជា។ យើងខ្ញុំសង្ឃឹមថាប្រធានបទក្នុងមហោស្រពនេះនឹងញ៉ាំងឲ្យប្រជាជន កម្ពុជាមានអារម្មណ៍កាន់តែស្និទ្ធស្នាលជាមួយប្រទេសជប៉ុន និងចាប់អារម្មណ៍ទៅលើវប្បធម៌ជប៉ុន។ ជាក់ស្តែង មហោស្រពគឺហ្វូណាជប៉ុន-កម្ពុជា ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅប្រទេសកម្ពុជាជារៀបរាល់ឆ្នាំ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១២ ដើម្បីបង្ហាញពីវប្បធម៌ជប៉ុនបុរាណ និងទំនើប ក៏ដូចជាការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាង ប្រទេសទាំងពីរ។

សម្រាប់ការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូត ជប៉ុន ដែលមានទូរស័ព្ទលេខ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមកអាស័យដ្ឋាន [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីមហោស្រពនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រហ្វេស ប៊ុក «Japan Cambodia Kizuna»។

---

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia  
Tel: 023 217 161  
Email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)  
Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)